

從戰前日本音樂雜誌考証江文也旅日時期之音樂活動

劉麟玉(作者簡介，詳見本文第 22 頁)

著者按：本稿撰於 1995 年，刊登於《中央音樂學院學報》第 62 期及《論江文也 江文也研討會紀念論文集》(中央音樂學院學報社出版，2000)。由於刊載時日文原文部份有些印刷上的錯誤，同時在文章標題及雜誌、書名的括弧上也未區分，在此針對上述兩點作修正(2010.1)。

凡例

1. 本文及本文註解部分、年表、年表註解及參考書目採用繁體字。
2. 括弧的用法上，附加說明用 ()，文章的引用、專有名詞及強調時用「」，雜誌、書名、及作品用《》，文章標題用〈〉，作品名為外文時用“ ”。
3. 文中有關日文的資料，一律直譯或意譯成中文。

前言

近幾年，台灣出身的作曲家江文也受到中國、台灣、香港的音樂學者及音樂關係者的高度關心。1990 及 1992 年，香港、台灣分別舉行了第一屆和第二屆「江文也作品研討會」。由於在這兩次的研討會上，學者、專家們提出許多關於江文也的生平及作品的論文，使得江文也的研究更加興盛。而進行江文也的研究——無論是生平研究或是作品研究，必定會談到江文也旅日時期（1932-1938）的音樂活動，因為這個時期可以說是他音樂生涯的出發點。然而，其音樂活動開始之時期，距今已逾 60 年。因此要探討江文也在此時期的種種活動，首先便會遇到兩個問題，其一是資料不足，其二是和江文也同一時代的証人也幾乎不在人世，使江文也的研究難以發展。而在論及江文也的許多記述中，均曾談到江文也在日本非常有名，然而除了得過音樂比賽大獎的記錄及作品由齊爾品（Tcherepnin, Alexander 1899-1977）出版之外，江文也在日本的具體活動仍不十分明確。

幸而在第二次世界大戰以前，日本已發行了一些音樂雜誌，而且幾乎都被妥善的保存下來。從這些雜誌裡，我們可以大致了解戰前的日本曾經有過什麼樣的音樂活動，西洋音樂在當時的日本是如何演出的，或者有哪些西洋音樂家到過日本等等諸如此類的當時日本音樂界的狀況。因此我們決定要進行江文也的研究時，曾考慮到也許能從戰前的雜誌得到一些相關的情報，而實際調查之後也確實搜集到一些資料。本文的研究目的，便是依據戰前日本音樂雜誌的相關內容，用比較客觀的角度去探討江文也的旅日時期的音樂活動。

本文使用的基本資料是《音樂世界》、《音樂評論》、《音樂新潮》、《月刊樂譜》、《愛樂雜誌 (Philharmonie)》等五種雜誌。本文的研究方法是整理以上五種雜誌上記載的有關江文也的資料，並同時參考其他雜誌及新聞記事、節目單等周邊資料之後，將所得到的結果透過訪問和江文也同一時代的日本音樂家或他們的後代來考証其正確性。本次的採訪對象為日本現代作曲家研究者富樫康，作曲家清瀨保二的兒子等。

論及江文也的生平及音樂活動的記述，具有代表性的有台灣的韓國鑽、吳玲宜，中國的胡錫敏、俞玉滋等前輩的論文。本文將利用雜誌上的記事進一步去探討江文也旅日時期的經歷及其音樂活動。從雜誌上的資料顯示，江文也在日本時

曾是「近代日本作曲家聯盟」(之後改名為「日本現代作曲家聯盟」)的成員。加入這個聯盟可以說是江文也音樂活動上的一個分界點。因此，本文將江文也加入近代作曲家聯盟(1934年12月)前后的活動分別來敘述。此外，本文將引用當時的音樂評論家的文章，從中可得知當時的評論家是用何種角度去看江文也的作品的。

一、江文也旅日時期的音樂活動

1. 加入近代日本作曲家聯盟之前的音樂活動

江文也13歲(1923年)來到日本，進長野縣上田中學讀書¹。雖然沒有關於此時期的第一手資料，但在江文也的文章中曾寫到他在中學曾是足球選手²。另外，在過去的研究中也曾提到江文也在上田中學唸書時，在校受到島崎藤村的教導，但很可惜的是並沒有證據能證明這件事是個事實。如果江文也進上田中學是在1923至1929年期間，那麼，此時期的藤村已52歲，有輕微腦溢血的記錄，並住在東京郊區。有關藤村的資料記有藤村教過的學校，分別是東京的明治女學校(1892-1893年)、仙台的東北學院(1896-1897年)、信州的小諸義塾(1899-1905年)，1916年以後任教於早稻田大學及慶應大學³。在《島崎藤村事典》⁴裡〈上田〉的一項中曾提到藤村非常喜歡上田的風景，也曾為上田這個地方寫了一些詩，但卻找不到在上田中學教過書的記錄。而江文也雖然在1936年的第五回音樂大賽上提出藤村的詩《潮音》譜曲來參加比賽，但事實上《潮音》是那一年音樂大賽指定的歌詞之一，同一年的參賽者中也有人選用同一首詩⁵。或許可能是因為那一次的音樂比賽讓江文也有機會與藤村認識而受教於他；或許江文也個人非常喜歡藤村作品，但江文也在上田中學曾讓藤村教過的可能性不大。

1929年4月江文也進入東京的武藏野高等工業學校唸書。他在學習期間，從1930年7月開始跟著聲樂老師阿部英雄學發聲。同時，這個時期的江文也已開始到基督教會參加禮拜。1932年高等工業學校畢業當天，江文也參加了一家唱片公司(應該是哥倫比亞公司)的測聲並且合格，隨即進這家唱片公司工作。在公司的安排下江文也曾到鄉村，在慰問從軍士兵的家屬音樂會上演出⁶。1932年5月，江文也用「江文彬」的本名參加時事新報主辦的日本第一回音樂大賽聲樂組的比賽入選。第二年(1933年)又參加同一音樂大賽的聲樂組比賽，又是入選⁷，從此江文也奠定了聲樂家的地位。

《音樂世界》雜誌上有關於音樂大賽預通過者的記事，1932年的第四卷第六號的記事裡，當時仍是「江文彬」的江文也在文章中提到自己學聲樂的師事、什麼時候知道有音樂比賽、當時練習的情形等等。同時在文章中也介紹了預選時的指定曲，分別是韓德爾的《老樹》(“Largo” from Oper “Serse”)、舒伯特

¹ 胡錫敏《中國傑出音樂家江文也》1985、p.8 香港：上海書局

² 江文也〈無論何時只想著預賽曲〉《音樂世界》第四卷第六號 p.43-51

³ 島崎藤村《日本 詩歌 I 島崎藤村》中央文庫 1985、p.423-443 東京：中央公論社

⁴ 伊東一夫編《島崎藤村事典》1972、p.41, 571-627 東京：明治書院

⁵ 〈第十一樂季演奏曲目一覽〉《フィルハーモニー》第十卷第七一八號 p.64

⁶ 《音樂世界》第六卷第十一號 p.107-111

⁷ 富樫康《日本の作曲家》1956、p.357 東京：音樂之友社

的《流浪者之歌》(“Der Wanderer”)及史特勞斯的《小夜曲》(“Standchen”)。而江文也在 1933 年的通過預賽感想文裡⁸，則提到第一回的音樂比賽之後，開始熱衷於法文，也跟著田中規矩士及橋本國彥學鋼琴和作曲。(在橋本國彥 1933 年 10 月 10 日到德國留學之後，介紹江文也的記事裡提到他的作曲老師時則均寫山田耕筰⁹)

1932 年的第一回音樂大賽之後，在《音樂世界》第十一號的一篇名為〈聲樂家談自己的方向及研究題目〉的文章裡，江文也寫到「在這個世界上如果同樣要受到煩惱的洗禮，那麼為了藝術(我)能受更深的苦惱。……並非想把藝術故意弄成難以理解的東西，而是為了能有詩人的情感及作曲家的熱情希望能受更大的苦惱」。從這一篇記事可以大略看出江文也的早期活動，同時也能理解他當了聲樂家之後又轉向作曲界的理由。

1934 年，江文也終於實現他當作曲家的心願。他參加了第三回音樂大賽的作曲組，而且順利地通過了預賽，在決賽中得到第二名。得獎的作品是《來自南方島嶼的交響素描》中選出的兩章，同時得獎的作曲家還有山本直忠及秋吉元作(本名箕作秋吉)。江文也在〈〈白鷺的幻想〉的產生過程〉¹⁰一文中，談到他的得獎作品的創作過程。這篇文章的概要是在郭芝苑所寫的〈中國現代民族樂派的先驅者江文也〉¹¹中也曾提到過。關於這篇文章提到的創作過程及作品的標題上有幾個疑點需要提出來思考。首先，從創作過程來看，《來自南方島嶼的交響素描》這個作品是江文也 1934 年時，為了第一次的鄉土訪問演奏而返回台灣。在面對台灣青綠的稻田、大自然的美景所產生的感動後寫的作品，在第二次的鄉土訪問結束後完成。因此，在過去的論文中常常提到的《白鷺的幻想》這個作品，事實上是《來自南方島嶼的交響素描》的第二樂章，而參加第三次音樂比賽時江文也同時提出了《白鷺的幻想》和第四樂章的《城內之夜》兩個樂章。另外的兩個樂章是第一樂章的《牧歌風前奏曲》及第三樂章的《聽一個高山族所說的話……》。但由於江文也不太喜歡第一樂章，所以他在提出作品參加比賽的同時將第一樂章也燒了¹²。

從這篇談論得獎作品創作過的文章中可以得出這樣的結論。首先是作品號碼的問題，過往研究中，幾乎都將《白鷺的幻想》視為「第二號作品」，事實上是否應將《來自南方島嶼的交響素描》整曲視為「第二號作品」。其次是，為了要確定這個作品的創作年代，必須首先確認江文也兩次回台灣的日期。而一般江文也的年表上對於回台灣參加鄉土訪問的次數，都只有記載一次，因此，年表上的記載有必要進行修正。

關於 1935 年以後的音樂大賽的記錄，過去研究中均已敘述，在此不再重復說明。接下來本文所要談的是在這個時期，對江文也的音樂活動有重大影響的「近代日本作曲家聯盟」這一組織和江文也的關係。

⁸ 江文也〈通過預選的感想〉《音樂世界》第五卷第六號 p.78-79

⁹ 《音樂新潮》第十三卷第十號 p.103 上有關江文也得到奧林匹克佳作的記事及太田綾子的音樂會節目單上均記載江文也的作曲老師是山田耕筰。

¹⁰ 《音樂世界》第六卷第十一號 p.107-111

¹¹ 林衡哲編《現代音樂大師——江文也的生平與作品》1992、台北：前衛出版社，p.61-93

¹² 《音樂世界》第六卷第十一號 p.107-111

2. 加入近代日本作曲家聯盟之後的音樂活動

1934年，由於得到音樂大賽的作曲組第二名，同年的12月4日江文也被推薦加入「近代日本作曲家聯盟」並成為正式會員。這個聯盟的前身是「新興作曲家聯盟」，1930年由小松平五郎和箕作秋吉為發起人，清瀨保二、松平賴則、齋籐秀雄皆為實行委員。當時的東京音樂學校在1930年以前雖然未設作曲科，不過東京音樂學校出身的作曲家仍被視為正統。但是這個聯盟除了橋本國彥之外，均由非東京音樂學校出身的、所謂的在野曲作家所組成。之後，為了能以日本支部的身份加入國際現代音樂協會，聯盟於1935年9月改名為「日本現代作曲家聯盟」。雖然聯盟的名稱經過多次的變動，但聯盟的主旨始終都是為了反對當時日本流行歌謠及爵士樂的泛濫，而以創作藝術音樂為目的¹³。加入聯盟之後，會員有義務要在定期的音樂會上提出作品以供演出，因此江文也的創作活動在他成為會員之後更加旺盛。

(1) 作曲活動

此節從雜誌和其他相關資料來探討江文也加入近代日本作曲家聯盟之後的作曲活動。由於他活動範圍非常廣而複雜，因此此將他作曲活動分為日本國內的活動、對國外的活動、和俄國作曲家兼鋼琴家齊爾品的關係三部分來敘述，並對尚未被發現的作品及有代表性的作曲活動作一說明，其餘的細節請參考本文所附的年表。

● 日本國內的活動

加入近代日本作曲家聯盟之後，雜誌上可發現江文也對聯盟提出作品、以及作品在例會上演出的記載。1935年2月14日，近代作曲家聯盟為齊爾品舉辦了懇親會，會上演奏了聯盟員的作品。其中有江文也由第三回音樂比賽中的得獎作品的第二樂章——《城內之夜》所改編的鋼琴曲。同年三月的例會上，江文也的“Quarter”也是演奏曲目之一。但由於未寫明作品號碼、演奏者及樂器編制，因此無法判斷是《四重奏》或是《四重唱》。緊接著四月的例會上，演奏了江文也的《鋼琴組曲》及《小素描》。五月的例會，江文也的《千曲川的素描》也成為演奏曲目之一。而這一首《千曲川的素描》此後成為聯盟提給「東京音樂協會」主協的第一回非公開的試演會的曲子。

這裡提到的東京音樂協會1932年創立的一個音樂組織，1937年改名為「大日本音樂協會」。這協會是一個提倡音樂家以音樂來貢獻國家為目的的公益團體¹⁴。在由這個協會主辦的試演會上，江文也的作品曾多次被演奏。除了前述的提給第一回試演會的《千曲川的素描》之外，第二回及第四回的試演會上也演奏了他的作品。根據記錄，6月21日舉行的試演會上演出江文也的“marcetta”、“vision”及《戲劇的快板》等三首作品，但僅有題名，詳細內容並不清楚。第四回試演會上演出的曲子則是以往的研究中也列入作品表裡的《五月》¹⁵。而這回筆者在做雜誌調查時於《月刊樂譜》第二十四卷第十二上發現了此一作品。

¹³ 秋山準〈創立十周年日本現代作曲家聯盟回顧談〉《音樂評論》第九卷第四號 p.55-57

¹⁴ 堀內敬三《音樂五十年史》1991、再發行版、p.426 東京：大空社

¹⁵ 江小韻〈有關江文也的資料〉《民族音樂研究第三輯——江文也研討會論文集》劉靖之主編，1992、p.259 香港：香港大學亞洲研究中心，香港民族音樂協會

《五月》這個作品是由《預感》、《燈火下》、《原野上》三首短曲所組成。創作年代為 1935 年，三首短曲的完成時間分別是 5 月 8 日、5 月 11 日及 5 月 10 日。這首作品的《燈火下》和《原野上》兩首短曲之後被收入作品第八的《十六首小品集》中。《原野上》在改標題為《青綠嫩葉》之後成為作品第八的第一首。《燈火下》則去掉標題之後成為第二首。這首曲子後來被東京音樂協會及現代作曲家聯盟選為於同年 11 月 25 日舉行公開試演會上的曲目之一。

1936 年 8 月 18 日，聯盟主辦了「現代音樂之夜」，江文也的《四首高山族之歌》在演奏會演出。這首曲子最早的演出記錄是 1936 年 6 月 2 日，由女高音太田綾子演唱，小管弦樂團伴奏。此外在記錄中，齊爾品主辦的「近代音樂節」的節目單裡也有這個作品。同時此作品也收在勝利唱片公司發行的唱片裡。

江文也不僅活躍於聯盟主辦的演奏會上，個人的活動也在頻繁進行。10 月 23 日，江文也完成了為舞蹈家江口隆哉而寫的作品《一人與六人》。這首作品於同年的 11 月 2 日由江口、宮操子的舞蹈研究所的成員演出，演出地點是東京的青年會館。在過去的研究中均將此曲譯成《一對六》，這是由於從江文也的作品表的英文“one against six”而來的，但根據筆者在《音樂新潮》第十四卷第六號所發現的鋼琴樂譜上的原文，應譯成《一人與六人》較為妥當。

另外，江文也的名作《台灣舞曲》在 1936 年 11 月 27 日時曾由女鋼琴家井上園子演出，同時井上園子也是《台灣舞曲》鋼琴版所獻呈的對象（To miss (sic) Inoue Sonoko¹⁶）。井上是日本當時極有名的鋼琴家，畢業於東京音樂學校及國立維也納音樂院。也是當時在日本任教的恩格爾的得意門生。江文也是如何和井上認識，現在還不很清楚，但在過去的記錄中可發現井上時常在自己的演奏會上演奏江文也的作品。舉例而言，1937 年 5 月 10 日井上和自己的老師共同舉辦雙鋼琴的演奏會時，便曾演奏江文也的第十六號作品《為兩台鋼琴而作的協奏曲》中的第三樂章。

此外在由詩人和作曲家所共同組合而成的團體「詩的俱樂部」的發表會上，江文也曾發表過三首作品。標題為《乞丐的故事》、《花之婚禮》和《四首俳句》，作詩者分別是山之口獏、江間章子及城左門¹⁷。但因資料不足的關係，除了《乞丐的故事》在過去的作品表中曾提過之外¹⁸，另外兩首的作曲年代並不明確。

● 對國外的活動

在 1935 年 9 月 29 日的聯盟總會上，決議將「近代日本作曲家聯盟」改名為「現代作曲家聯盟」，同時以日本支部的身分獲得國際現代音樂協會總會的承認。改名之後的聯盟在對國外的活動上更為積極¹⁹。其中包含聯盟對 1936 年在柏林舉行的奧林匹克藝術競賽提出參賽作品一事。當時先於內部選定了江文也的《台灣舞曲》等作品，之後《台灣舞曲》通過了日本體育協會的最後篩選後，此

¹⁶ 江文也的《台灣舞曲》（1936、東京：白眉社）第一頁標題上方。

¹⁷ 根據音樂文化協會及日本紅茶主辦的第七回“Tea Concert”的音樂會節目單上的作品表。

¹⁸ 江小韻〈有關江文也的資料〉《民放音樂研究第三輯－江文也研討會論文集》劉靖之主編、1992、p.259 香港：香港中學亞洲研究中心・香港民族音樂協會

¹⁹ 富樫康《日本の作曲家》1956、p.16-18，東京：音樂之友社

一作品於是成為代表日本的作品之一被提交給奧林匹克委員會²⁰。江文也的這首作品獲得奧林匹克的選外佳作的「認可獎」。後來此曲亦被聯盟推薦參加於倫敦舉行的國際現代音樂節的曲目之一。

此外，由於日德兩國舉行交換演奏會，聯盟將五首作品給柏林新音樂協會，其中亦包括了江文也的作品《高山族之歌》。這些作品到了德國之後，1937年分別在柏林、德國聯邦的巴登國首都卡爾斯魯及日內瓦等地演出及由電台播送。

● 透過齊爾品的介紹所展開的演奏活動

而要論及對江文也的創作活動有著深遠影響的人物可以說就是齊爾品了。齊爾品和江文也的關係，在過去的研究中均曾談過。事實上不僅是江文也，齊爾品對整個日本音樂界、特別是日本現代作曲家聯盟(當時仍是近代日本作曲家聯盟)也有極大的影響力。由於和齊爾品這些國際一流的作曲家接觸之故，而促使日本現代作曲家聯盟逐步走向國際化。此外，齊爾品積極地出版日本作曲家的作品——特別是清瀨保二、松平賴則等日本現代作曲家聯盟盟員的作品、並將這些作品介紹到日本以外的國家。不僅如此，身兼鋼琴家身分的齊爾品也時常在自己的音樂會上演奏這些作品。

江文也與齊爾品在何種情形下認識的，其可能性可從兩方面考慮。齊爾品自1934年到1937年間前後到過日本四次²¹。而江文也與齊爾品認識的第一個可能性是於1934年九月末，在近代日本作曲家聯盟主辦的齊爾品與日本作曲家交流座談會上。由於齊爾品想了解日本作曲家的作品，因此江文也有可能帶著自己的作品出席這個座談會。但有一點必須考慮的是，這個時期的江文也雖已參加了第三回作曲比賽，但審查尚未開始²²，江文也尚未以作曲家的身分出現在樂壇，因此這個時期和齊爾品認識的可能較低。反而是江文也進了代作曲家聯盟之後，與齊爾品熟悉的可能性較高。因為齊爾品在日本待得時間並不長，因此江文也與他一開始會晤的場合應該是公開的集會——特別是1935年2月14日聯盟為齊爾品舉行的歡迎會上。在歡迎會上江文也的得獎作品《城內之夜》是演奏曲目之一。因此有可能是因這個作品加深了齊爾品對江文也的印象。

1936年6月中旬，江文也接受了齊爾品的邀請到了中國的北京和上海。由此可知這個時候的江文也和齊爾品的交情應該是很好了。在這次的旅行中，初到北京的那晚江文也參加了齊爾品的宴會，在宴席上齊爾品彈奏江文也及清瀨保二的鋼琴作品，江文也也在齊爾品的伴奏下演唱了《四首高山族之歌》²³。江文也在中國的期間曾作的五首鋼琴曲之後收進《十六首小品集》裏。另外，關於齊爾品如何介紹日本作曲家的詳細情形請參考年表。

(2)演唱活動

²⁰ 1.秋山準《創立十周年日本現代作曲家聯盟回顧談(四)》《音樂評論》第九卷第八號 p.72

2.《樂壇消息》《愛樂雜誌》第九卷第三號，p.64-65

²¹ 參考 Arias 的書，Alexander Tcherepnin—A Bio—Bibliography. (1989. New York:Greenwood Press) 之12至15頁，再根據雜誌的記事，可歸納出齊爾品分別於1934年6月、1935年的2月、1936年的4月及1936年10月前後到日本的。

²² 根據雜誌《音樂新潮》第十一卷第十一號的記載，第三回音樂大賽應該是10月6日始初賽。

²³ 江文也《從北京到上海》《月刊樂譜》第二十五卷第九號、p.30-43

江文也獲得第三屆音樂大賽作曲獎之後，其聲樂活動雖然減少，但並非完全中止。事實上在 1935 年現代日本作曲家聯盟的例會上，留有江文也演唱的記錄（請參照年表）。1936 年江文也往中國出發的船上及到了中國之後也都曾展露歌喉。此外，江文也演唱由秋吉元作的作品《芭蕉紀行集》也被灌成唱片。江文也的歌聲究竟如何，我們從日本的富樫康的談話及郭芝苑的文章²⁴中可略窺一二。俄國有名的男低音歌手夏里亞品(Shahyapin, Fyodor Ivanovich 1873-1938)於 1935 年到日本訪問時，江文也曾在他面前演唱。聽了江文也歌聲後的夏里亞品問江文也：「你究竟是作曲家還是聲樂家？」由此可知江文也的歌喉是如何的好了。

二、從當時的雜誌看日本音樂界對江文也的評價

從以上所敘述的有關江文也的音樂活動可知江文也在戰前的日本確實非常活躍。而當時的評論家對江文也的聲音及作品是如何的評價，我們也可從雜誌上的演奏會批評家的文章來看江文也作品的特徵。

關於江文也的聲樂活動的記錄很少，現階段只找到一篇。是刊登於 1932 年第四卷第七號《音樂世界》由評論家崛內敬三所寫的文章。這一篇文章主要是評論第一回的音樂比賽，標題是「雖然比其他部門差——日本聲樂界優良的水準」。其主要內容的譯文如下，「～現今大多數的聲樂家可說不兼學校的課就無法有安定的生活，如果從這個角度來考慮通過這次預賽的每個人技術都是相當優秀的。我認為他們可代表目前日本聲樂界優良的水準。～江文彬和蒲池幸鎮兩人都有美好的聲音，技巧及詮釋的方法也很好。」

論及江文也作品的文章的數量則留下不少。在 1936 年《音樂新潮》第十三卷第十一號裡有一篇由作曲家清瀨保二寫的標題為〈近代音樂節〉²⁵的記事。在文章中對江文也的《三首小品》做了以下的評論。「雖然是近作，但此作品卻嘗試用小品的、單純化效果來表現，而且成功地達到了這個目的。而在五音音階的用法上則和齊爾品一致，完全是中國式的而非日本式的」。雖然他的《小素描》非常的日本式，個人不喜歡這樣的取向，但‘小素描’可說是他最初的鋼琴作品而且又是個成功的作品，因此還是很值得紀念的。而這個《小品集》在整體上更是好，越來越沉穩，可看出他的成長。」同一卷雜誌裡同時還刊載了評論家久卓志真對同一音節的演奏作的評論。談到《小素描》時如此寫著，「江文也獨特而有生氣的情感到了齊爾品的手中表現的完美無缺，在四人的作品中成為最有力的一首」。而提及《四首高山族之歌》時，作了以下的評論：「思考這一類帶有強烈野性的歌曲時可了解我們這樣的文化人是如何壓制自己的情感，同時也很高興得知，在我們的視野之外還有一些可讓音樂發生的要素存在。」另外，在 1937 年的雜誌《音樂評論》第六卷第三號裡有一篇〈新響音樂大賽合評會〉的記錄，對江文也的作品《基於俗謠而作的交響練習曲》作評論時，作曲家大木正夫如此說：

「如江文也這般過於勇敢而直率的人，在西洋音樂的觀點來看其實是不值得驚

²⁴ 林衡哲編《現代音樂大師——江文也的生平與作品》，1992，台北：前衛出版社，p.76

²⁵ 從〈齊爾品的近代音樂節〉（編輯部《音樂新潮》第十三卷第十號、p.8）這一項記事，可得知“近代音樂節”是由齊爾品主辦的三場音樂會，為告別日本前所留下的紀念性演奏會。

訝的」。從以上的文章，我們可得知當時的音樂家對於江文也作品的評價。意即他的作品含有民族題材、帶著獨特而有生氣的性格、不用傳統的表現方式而選擇新的作曲概念等特徵。

另一方面也出現批評的聲音。同樣出席「新響音樂大賽合評會」的評論家山根銀二對江文也的作品有不同的看法：「一開始出來的主題和林姆斯基·高沙可夫的‘西班牙奇想曲’（Ispanskoe kaprichchio）的一模一樣，這中間對你（江）說怎麼從林姆斯基換成巴爾托克呢，你一聽大概可要氣壞了。之後可說和德佛扎克的《狂歡節（Karneval）序曲》沒兩樣。整體上只是不時的反覆，讓耳朵非常難過。就是有這樣讓人難以忍受的東西在裡頭。」而作曲家原太郎在 1937 年《愛樂雜誌》第十卷第三號上對同一音樂比賽的江文也的作品也作了批評。「江文也的作品在評論會上受到前輩在內諸多人的讚賞，到底是哪點好，我是不太同意的。因為他的作品構成法暗藏著相當可怕的守舊模式（mannerism）持續四個小節同樣的手法之後，總是突然跳向另一個手法，就跟大眾小說的構造一樣。」由此可見，當時的日本音樂界中，有一部分作曲家兼評論家對西洋音樂的作曲手法仍是持保守的態度，且對江文也的和聲法及以節奏為中心展開的動機的方式不甚滿意。

然而不管是正面評價抑或負面的批判，被許多人評論一事正是江文也極受當時音樂界注目一個證據。同時我們也可得知在批評家眼中的江文也擁有異於其他作曲家的獨特性格。關於這一點筆者對同為聯盟成員的作曲家松平賴則及曾經與江文也同台演出的大提琴家井上賴豐進行訪問時得到了証實。

三、結論

從 1932 年赴日本留學到 1938 年回到中國北京師範大學任教為止，江文也在日本生活了十五年。但嚴格地說，自 1932 年獲得第一屆音樂大賽聲樂獎到 1938 年離開日本為止，江文也在日本音樂界活躍的時間僅有六年。江文也回到中國後仍繼續創作，那些作品也在日本演出過。因此雖然人在中國，江文也的作品仍受到重視的主要原因還是因為他的才能受到日本及外國的認同。然而，除了江文也的音樂才能及對藝術有著優越的天賦之外，我們也不能忽視當時日本的音樂環境帶給江文也的影響。當江文也開始醉心於音樂時，正好時事新報始主辦日本音樂大賽。而江文也獲得作曲獎之後，使他有機會進入近代日本作曲家聯盟，並在聯盟裡與齊爾品結識，再加上聯盟本身逐步走向國際化的方針，使包括江文也在內的聯盟成員的作品能夠被介紹到西方各國。也由於這一連串的關係，奠定了江文也在戰前日本音樂界穩固的地位。這一點，我們可從 1935 年至 1937 年中，江文也的名字一年有三分之二以上的月份出現在當時各種音樂雜誌上的高比率而得到証實。

以上的論文是以調查 1938 年為止的雜誌記事為中心來考証江文也旅日時期的音樂活動所作的口頭報告。在考察這些雜誌中間，發現一些未曾聽過的作品，將這些作品明朗化將是今後的課題。其次，1938 年以後，江文也的作品仍持續在日本演奏，關於這些資料仍要繼續查証這次僅將搜集到的資料在年表的最後列出。此外在做調查的同時，最感到遺憾的是，如果這個調查能早五年進行，那麼，能夠接受訪問談論江文也的証人應該能多一些，關於江文也的過去我們也能更了解一些才是。為此我特別要感謝接受訪問的日本音樂前輩們提供了不少寶貴的意

見及資料，使這篇論文得到很大的助益。

1995.5.14 製 1995.7.29 修訂

年	月	日	記事
1929 年（19 歲）	4		a ¹ 專門學校入學
1930 年（20 歲）	7		a. 跟隨聲樂老師阿部英雄練習發聲。
1931 年（21 歲）	12		a. 聖誕節前後，得知時事新報社主辦全日本第一回音樂比賽。
1932 年（22 歲）	3		a. 專門學校畢業。進一家唱片公司（哥倫比亞唱片）工作。
	5		b. 以本名江文彬參加聲樂部比賽入選，同時得獎的尚有澄川久及蒲池幸鎮二人。音樂比賽預賽的指定曲 1.韓德爾的《老樹》（“Largo” from Opera “Serse”）2.舒伯特的《流浪者之歌》3.史特勞斯的《小夜曲》。
	6		c. 通過預選之後的感想文〈無論何時只想著預賽曲〉。
	7		d. 堀內敬三評論時事新報主辦的第一回音樂比賽聲樂部門的文章刊登在《音樂世界》第 4 卷第 7 號。
	8		e. 〈聲樂家談未來進行的方向及自己的研究題目〉的文章裡，江文也表明將來想當作曲家的念頭。
1933 年（23 歲）	6		a. 通過第二回音樂比賽聲樂組預賽，在音樂比賽預選賽通過者的話中提及指定曲是 “Caro mio ben”、《費加洛的婚禮》的《再不飛了》、《唐懷瑟》的《晚星之歌》、穆索斯基的 “Gopak(?)”、舒曼的《我的恨》。並提到當時隨田中規矩士先生學鋼琴，橋本國彥先生學作曲理論。
	10	14	b. 於廣播劇《唐懷瑟》中演出第 3 幕。
1934 年（24 歲）	4		a. 參加歌劇演出前，參加第一回鄉土訪問。
	6		b. 創作《台灣舞曲》鋼琴版。
	6	7-8	c. 齊爾品第一回訪日。
			d. 於日比谷公會堂，參加藤原義江氏的歌劇研究會的演出。曲目是普契尼的《波西米亞人》。江文也飾演音樂家蕭納爾。
	8		e. 創作《台灣舞曲》管弦樂版。
	8	11 19	f. 參加台灣鄉土訪問團回台灣。
	10	6-7	g. 第三回音樂比賽於這二日舉行預賽。
	10	10	h. 橋本國彥赴德國留學。
	10	24	i. 由獨立作曲家協會主辦的第一回作品發表會上，江文也獨唱城左門的詩，石田一郎作曲的《鳥羽繪》。
	11		j. 以《選自《來自南方島嶼的交響素描》二章 一、白鷺的幻想（第 2 樂章）二、城內之夜（第 4

	11	18	k. 樂章))通過第三回音樂大賽作曲組預賽。之後，於《音樂世界》第6卷11號寫通過預賽的感想文〈〈白鷺的幻想〉的產生過程〉。同時入選的尚有山本直忠、松浦和雄、秋吉元作三人。
	12		l. 時事新報主辦的第三回音樂比賽作曲組決賽於日比谷公會堂舉行。江文也的作品《選自〈來自南方島嶼的交響素描〉二章(一)白鷺的幻想(二)城內之夜》在第二夜由新日本交響樂團演奏。
	12		m. 第三回音樂比賽作曲組入選者第一名山本直忠、第二名江文也及秋吉元作同時獲得。
	12	4	n. 第三回音樂比賽入選後，寫得獎感言〈感覺〉一文。
			n. 新興作曲家聯盟總會同意江文也成為正會員。同時入會的尚有服部正、長村金二、紙恭輔及客席四谷文子等。
1935年(25歲)	1		a. 新興作曲家聯盟改名為近代日本作曲家聯盟。聯盟員的消息欄裡，尚報導江文也等得時事新報社第三回音樂比賽作曲獎一事。
		13	b. 出席日本現代作曲家聯盟的例會。並演唱伊藤昇、內海、諸井、伊藤宣、秋吉、清瀨的歌曲。
	2	10	c. 出席近代日本作曲家聯盟的2月例會。場所是銀座日本樂器會社應接室。當日江文也演唱諸井三郎的歌曲《臨終》和《朝之歌》。
		14	d. 出席齊爾品的懇親會(齊爾品第二回訪日)。場所是銀座日本樂器會社，當日江文也的作品《城內之夜》(由交響樂改編的鋼琴譜)由齊爾品、諸井三郎、內海誓一郎、守田正義的其中一人演奏。
	3	10	e. 近代日本作曲家聯盟會在乎田鋼琴專門學校舉行。江文也的《弦樂四重奏(唱)(quarter)》包含在當日的節目裡。
	4	14	f. 出席平田鋼琴專門學校的例會兼總會。江文也的作品《鋼琴組曲》及《小素描》被演奏。
	5	5	g. 出席在銀座日本樂器賣店舉行的例會。江文也發表作品《千曲川的素描》及演唱長村金二的作品《離島》、《搖籃曲》。
		14	h. 東京音樂協會主第一回非公開試演會。江文也的鋼琴曲《千曲川素描》是曲目之一。
		23	i. 經由齊爾品的介紹，江文也和清瀨保二的作品由紐約的N.B.C電台播放
	6		j. 齊爾品選集的作者，江文也等四人的照片刊登在《月刊樂譜》第24卷第6號上。
		9	k. 出席在乎田鋼琴專門學校舉行的例會。這個例會

			特別是為慶祝山田耕作誕生 50 年而開的。
		21	l. 東京音樂協會主辦第二回非公開試演會。江文也的三首鋼琴作品《小進行曲》(Marcetta)、《印象》(vision)、《戲劇的快板 (Allegro)》也在演奏曲目中。
	7	14	m. 出席在銀座モナミ (monami) 舉行的例會。在例會中發表支持新樂改組的聲明書。
	9		n. 江文也的作品《白鷺的幻想》被選為對 1936 年 4 月西班牙巴塞隆納現代音樂節提出的曲目之一。但是否因延候寄出而未趕上截止日期之故，之後下落不明。
		8	o. 近代日本作曲家聯盟在本次的例會上對加入國際現代音樂協會日本支部一事作了決定。
		29	p. 出席近代日本作曲家聯盟的秋季總會 (臨時會合)，場所是目白鋼琴專門學院。江文也成為聯盟規約的正會員。
	秋		q. 江文也的《交響組曲》在時事新報主辦的第四回音樂比賽中入選。聯盟員的服部正的作品在同比賽中得獎。
		10	r. 出席第十二回聯盟例會。場所是銀座日本大樓。
		15	s. 夜 6 時半於日比谷會堂，由山田耕作指揮新樂演出江文也的《隨想曲 (Capriccioso)》。
		24	t. 齊爾品的作品、小松清的歌曲及《日本近代鋼琴曲集》(江文也、松平賴則、太田忠、清瀨保二) 等作品由慕尼黑、維也納的電台播放。
	11		u. 齊爾品演奏的清瀨保二、松平賴則、江文也、太田忠等的鋼琴曲將由巴黎職業音樂家協會出版唱片。
		11	3 v. 東京音樂協會第四回試演會於銀座日本大樓公司 6 樓會議室舉行。江文也作品的鋼琴組曲《五月 (1) 預感 (2) 燈火下 (3) 原野上》由諸井三郎所演奏。此外小林基治、田中准、長村金二、尾崎宗吉、箕作秋吉、安部幸明等作曲家也提出作品。從這些曲目中將選出 9 首於 11 月 25 日公開演出。
		10	w. 出席臨時總會。在總會上決定對 1936 年度奧林匹克音樂部競賽積極的提出作品應徵。
		17	x. 江文也接受《愛樂雜誌》的邀稿寫了一篇介紹巴爾托克的文章。
		17	y. 時事新報社主辦的第四回音樂比賽的第二夜，8 時以後江文也的作品《交響組曲 (1) 狂想曲 (2) 間奏曲 (3) 舞曲》被演奏。
		22	z. 齊爾品於巴黎舉行的個人演奏會上演奏包含江文也作品在內的《日本近代鋼琴曲集》的 4 首

	12	25	<p>作品。</p> <p>α. 日本現代作曲家聯盟主辦的音樂會於 7 時起在仁壽堂舉行。曲目包含江的作品《五月》，及其他。</p> <p>β. 齊爾品氏在海外介紹了的自費出版的樂譜，接下來將由美國的 G.亞瑪社、法國的職業音樂家出版部及歐洲各國的一般出版社共同發行。日本作曲家的作品得以在世界各地發售。已經出版的曲目有鋼琴曲《近代日本鋼琴曲集》。齊爾品也於慕尼黑及維也納電台介紹並播放清瀨、松平、江文也、太田的鋼琴曲和小松清的短歌。這些曲子將預定在柏林、巴黎、阿姆斯特丹、布拉格等地播放。</p>
1935-1936 年	12-3		<p>a. 江文也在這 4 個月創作了《為鋼琴而做 3 首音樂會練習曲》及《為管弦樂而做的 2 首交響練習曲》。</p>
1936 年 (26 歲)	1	22	<p>a. 例會上，江文也的《台灣舞曲》被選為應徵奧林匹克藝術部比賽的作品之一。其他尚有秋吉元作、諸井三郎、山田耕筰、伊藤能矛留的作品也被選定。</p>
	2	5	<p>b. 日本體育協會受理報名參加奧林匹克藝術部比賽的作品到今日截止。包含江文也的室內樂作品在內，共有 32 首作品。</p>
	3	22	<p>c. 江文也出席在東京音樂協會召開的聯盟總會。</p>
	4	16	<p>d. 齊爾品三度來日。</p>
		25	<p>e. 於銀座大和別館舉行齊爾品氏及海貝爾特氏的座談會，並演出江文也等作曲家的作品。</p>
	5		<p>f. 白眉社出版創作鋼琴樂譜的廣告。第 3 集是江文也的《布偶劇場》。</p>
	6		<p>g. 江文也受齊爾品之邀去了中國。(6 月 12 日以後)</p>
		2	<p>h. 女高音太田綾子的新作日本歌曲發表獨唱會上演唱江文也的《四首高山族之歌》。</p>
		12	<p>i. 第四回新響 promenade (日本現代作曲節) 於日本青年會館舉行，由齋藤秀雄氏、阪田信夫氏等指揮新響樂團演出。江文也的作品《交響組曲・第 3 樂章〈舞曲〉》為演奏曲目之一。</p>
	8		<p>j. 江文也的作品《三舞曲》第 2 首刊載於《音樂新潮》第 13 卷第 8 號上。</p>
		17	<p>k. 在國際文化振興會理事黑田清及高野武郎的斡旋之下，“現代日本音樂之夜”於輕井澤演奏廳舉行。江文也提出的作品《四首高山族之歌》也被演奏。</p>
	夏		<p>l. 江文也的作品《台灣舞曲》獲得奧林匹克藝術比賽管弦樂之部入選外的佳作 (入選 3 名)。</p>
	9		<p>m. 江文也 6 月去中國時的感想寫了〈從北京到上</p>

			海》一文。
	10	12	n. 這個夏天江文也得到奧林匹克藝術獎第四名。頒給作品的獎牌“認可獎”從柏林送到日本。
		27	o. 出席於新宿“大山”舉行的例會。
			p. 由史托可夫斯基指揮柏林愛樂或者是菲拉第爾菲亞交響樂團，預備將《台灣舞曲》灌成唱片。勝利唱片公司預定將之做為聖誕節的特賣唱片。
		5,7	q. 齊爾品（第四回訪日）舉辦近代音樂節。江文也的作品《小素描》於第一夜，《三首短曲》及《高山族四歌曲》於第三夜被演奏。
		22	r. 洋樂播放記錄記載 12 點 05 分至 12 點 30 分播送鄉土民謠狂詩曲《八木節》和《磯節》（北川冬彥作 江文也作曲）2 首。由伊藤昇及江文也指揮，PCL 交響樂團伴奏。
	11	23	s. 完成舞踊音樂《一人與六人》。
			t. 將預定在日德交換演奏會上演出的 5 首作品寄交柏林新音樂協會哥爾格羅伊德爾氏。江文也的《高山族之歌》也是其中之一。同時聯盟選出預定參加 1937 年於巴黎舉行的國際現代音樂節的 9 首作品。江文也的《高山族之歌》也被選上。
		2	u. 新興舞蹈的舞蹈家江口隆哉及宮操子的舞蹈研究所於日本青年會館舉行群舞公演。節目的第一部包含江文也的作品《一人與六人》。
		3	v. 這一日 7 點 30 分至 8 點 10 分的洋樂播放，由山田耕筰指揮日本放送樂團演奏江文也的作品《台灣舞曲》。
		14 15	w. 時事新報主辦的第五回音樂比賽於這兩日間在日比谷公堂舉行。江文也的指定曲《潮音》獲得入選。
		27	x. 井上圓子開鋼琴獨奏會。江文也的《台灣舞曲》是其中曲目之一。
	12	10	y. 午後 9 點起播放第五回音樂比賽得獎作品，江文也的作品《潮音》之外，還有平井保喜、名會晰的作品。由平井保喜、山本直忠、大中寅二三氏指揮。
1937 年（27 歲）	1	29	a. 新樂國人作品音樂比賽於決賽晚上 7 點 30 分在日比谷會堂演出。由約瑟夫羅澤修特指揮。江文也的作品《基於俗謠而作的交響的練習曲》是曲目之一。審查的方式是由觀眾投票的比率來決定名次。
	2		b. 新樂作曲比賽得獎者的感言，刊登在《音樂評論》第 6 卷第 2 號裡。江文也亦談到《基於俗謠而作的交響的練習曲》的創作過程。
	2		c. 《音樂世界》第 9 卷第 2 號上刊登〈國人作品音

			樂比賽入選作曲家的話〉專欄上，江文也以〈一個不同的世界〉為題談自己的作品《基於俗謠而作的交響的練習曲》的創作過程。
	2		d. 《愛樂》雜誌刊登江文也等新響音樂比賽預選通過者的照片。
	2		e. 《音樂新潮》雜誌刊登江文也的作品《為江口隆哉而作的舞蹈音樂——一人與六人》的鋼琴譜。
	3	16	f. 根據日德交換演奏會的報告，於德國的卡爾斯魯厄（Karlsruhe），柏林新音樂協會及卡爾斯魯厄婦女會共同主辦“極東音樂之夜”。曲目包含江文也的附鋼琴伴奏的 4 首歌曲及松平賴則、清瀨保二、箕作秋吉、大木正夫等人的作品。
		18	g. 同日德交換演奏會的報告，這一日在卡爾斯魯厄婦女會俱樂部的演奏廳日本作曲家的演奏會。曲目和 3 月 16 日同。
	5	8	h. 柏林短波長廣播電台於中歐時間 10 點起到 11 點的中間約 30 分鐘，播放清瀨、江文也、大木氏的作品 3 到 4 首（預定）。
		10	i. 井上園子和其老師懷恩格爾（Weingarten, Paul 1886-1948）合開的雙鋼琴演奏會上，演奏江文也的作品《為兩台鋼琴而作的協奏曲》（作品第 16 號）的第 3 樂章。
		15	j. 江文也出席於エドアール（edoaru）舉行歡迎懷恩格爾（Weingartner, Paul Felix von 1863-1942）夫妻的合同茶會。
		27	k. 於日內瓦舉行日德作品交換演奏會。
	6	4	l. 日本現代作曲家聯盟第三回作品發表會於午後 7 點半在丸之內保險協會舉行。江文也的作品《三舞曲》包含在節目之中。
		12	m. 於柏林舉行日德交換演奏會。江文也的作品也是曲目之一。
	7	14	n. 江文也出席新宿“大山”舉行的聯盟總會。
	9		o. 根據齊爾品的來信通知，江文也的作品 16 號《為兩台鋼琴而作的協奏曲》、作品 17 號《為長笛與鋼琴而作的奏鳴曲》、作品 18 號《為雙簧管、大提琴與鋼琴而做的三重奏曲》決定在維也納出版。此外，作品 17 號的世界首演將由路內·夏洛瓦演出，由巴黎的廣播電台播放。
	10	17	p. 日本近代作曲家聯盟的例會上決定了提交明年於倫敦舉行的國際音樂節的曲目。其中含江文也的作品《台灣舞曲》。
	12	20	q. 聯盟已決定日法作品交換的曲目，其中包含江文也的《四首高山族之歌》及《台灣舞曲》（鋼琴譜）。

1938 年 (28 歲)	3 4 25	10	<p>a. 江文也通過東京日日,大阪每日新聞社主辦的第六回音樂比賽作曲組預賽。江文也之外,尚有綱代榮三、川都志春及小船幸次郎等人。</p> <p>b. 東京日日新聞主辦的第六回音樂大賽於 這日舉行。由獲原英一指揮新響樂團。江文也的指定曲《賦格的序曲》也被演奏。</p> <p>c. 由音樂文化協會及日東紅茶主辦的第六回音樂會上,城左門的詩江文也譜的曲《四首俳句》為曲目之一。</p>
1939 年 (29 歲)	11	15	<p>a. 荻野綾子在獨唱會上演唱江文也的作品《中國民謠—1.漁翁樂 2.佛曲》。</p>
1940 年 (30 歲)	4 7	6	<p>a. 井上賴豐的文章〈國人作品唱片概評〉介紹日本作曲家的作品。江文也演唱的唱片及被錄音的作品也在本文中被介紹。包含芭蕉紀行集 V53995AB 江文也獨唱、秋吉氏作 (1930 31 年的作品)、《生蕃之歌》(選自《第一生蕃歌曲集》)、《牧歌》(選自《第二生蕃歌曲集》) V 53919AB 江文也獨唱、《搖籃曲》 V 13503 太田綾子獨唱、《台灣舞曲》 C 29452AB 井上園子鋼琴獨奏、《小素描》 53844 齊爾品鋼琴獨奏。</p> <p>b. 聯盟員對國際現代音樂節提出的曲目中,江文也的作品《為長笛及鋼琴而作的祭典奏鳴曲》也在其中。</p>
1942 年 (32 歲)	8	1	<p>a. 國際文化振興會所舉的“音樂之夜”上,江文也的《五首小品集》及《台灣舞曲》由井上園子演奏。</p>

註 (1) a.等英文字母為“表”註的事項。

江文也旅日音樂活動年表註解
*本資料名稱一律採用原文

劉麟玉
1995.6.18

1929 年 a.從《音樂世界》第 4 卷第 6 號 P.45-51 江文也所寫〈何を置いても豫選曲を〉一文中推測得知

1930 年 a. 從 1929 年 a.中得知。

1931 年 a. 同 1930 年 a.

1932 年 a.同 1930 年 a.

b.同 1930 年 a.

c.同 1930 年 a.

d.堀内敬三〈他部門より劣ったが—日本聲樂界の良き水準〉《音樂世界》第 4 卷第 7 號 P.76

e.〈聲樂家自身が如何なる方向に進みたいか自分の研究題目は何かに就て語る〉《音樂世界》第 4 卷 11 號 p.68-71

1933 年 a.江文也標題不明《音樂世界》第 5 卷 6 號 p.78-79

b.増井敬二等著《洋樂放送五十年》1976 年東京：私人版 p.62

1934 年 a.江文也〈〈白鷺への幻想〉の生立ち〉收於〈豫選を通過しての感想〉，《音樂世界》第 6 卷第 11 號 p.107-111

b.樂譜，江文也《臺灣の舞曲》1936.東京：白眉社 p.1

c.清瀨保二〈チェレプニンは語る—われ等の道〉《音樂新潮》第 11 號 p.42-46

d.〈樂壇時事—歌劇〈ラ・ボエーム〉上演〉《音樂新潮》第 11 卷第 6 號 p.99

e.《臺灣の舞曲》的樂譜。資料來源是楊麗仙的《臺灣西洋音樂史綱》(1986.臺北：橄欖基金會) p.208-209

f.楊肇嘉〈漫談臺灣音樂運動〉《臺北文物》第 4 卷第 2 期 p.8-12

g.〈樂壇時事—第三回音樂コンクール〉《音樂新潮》第 11 卷第 11 號 p.97

h.〈近代日本作曲家聯盟ニュース〉《音樂評論》第 3 卷第 3 號 p.48-49

i.獨立作曲家協會主辦的第一回作品發表會的節目單。

j.〈樂壇時事—第三回音樂コンクール〉《音樂新潮》第 11 卷第 11 號 p.97
江文也〈〈白鷺への幻想〉の生立ち〉《音樂世界》第 6 卷第 11 號 p.107-111

k.《フィルハーモニー》(筆者注：愛樂雜誌)第 8 卷第 7-8 號 p.54

l.同 h.

m.江文也〈感覺〉《月刊樂譜》第 23 卷第 12 號 p.67-70

n.同 h.

1935 年 a.同 1934 年 h.

b.秋山準〈創立 10 周年—日本現代作曲家聯盟回顧談(三)〉《音樂評論》第 9 卷第 7 號 p.89-93

- c.同 b.
- d.〈近代日本作曲家聯盟ニュース〉《音樂評論》第 3 卷第 5 號 p.60
- e.同 d.
- f.同 b.
- g.同 b.
- h.同 b.
- i.清瀨保二〈一九三五年作曲會回顧〉《音樂新潮》第 12 卷第 12 號 p.30-32
- j.〈口繪〉《月刊樂譜》第 24 卷第 6 號
- k.同 b.
- l.同 b.
- m.同 b.
- n.秋山準〈創立 10 周年—日本現代作曲家聯盟回顧談(四)〉《音樂評論》第 9 卷第 8 號 p.69-72
- o.〈近代日本作曲家聯盟ニュース〉《音樂評論》第 4 卷第 2 號 p.41-42
- p.同 o.
- q.〈近代日本作曲家聯盟ニュース〉《音樂評論》第 4 卷第 4 號 p.56-57
- r.〈近代日本作曲家聯盟ニュース〉《音樂評論》第 4 卷第 3 號 p.61-63
- s.〈新響ニュース〉《フィルハーモニー》第 8 卷第 12 號 p.52-58
- t.〈樂壇時事—チェレプニン樂譜が歐米の樂譜會社に買取らる〉《音樂新潮》第 12 卷第 12 號 p.86
- u.同 q.
- v.同 r.
- w.同 n.
- x.江文也〈ベラ バルトック〉《フィルハーモニー》第 8 卷第 12 號 p.10-16
- y.〈新響臨時演奏會覺書曲目一覽〉《フィルハーモニー》第 9 卷第 6 號 p.113
- z.演奏會的節目單
- α.同 r.
- β.同 t

1935 年~1936 年 a.江文也〈一つの別な世界〉《音樂世界》第 9 卷第 2 號 p.52-53

1936 年 a.同 1935 年 n.

- b.〈樂壇消息〉《フィルハーモニー》第 9 卷第 3 號 p.64-65 (筆者註：在《愛樂》雜誌所記載的曲名不是《臺灣舞曲》，而是《特殊的 4 つのリフル》不知是否誤記或原本是這個曲名。)
- c.同 1935 年 n.
- d.〈本誌主催チェレプニン歡迎會〉《音樂新潮》第 13 卷第 5 號 p.56-57
- e.秋山準〈創立 10 周年—日本現代作曲家聯盟回顧談(五)〉《音樂評論》第 9 卷第 9 號 p.69-77
- f.《音樂新潮》第 13 卷第 5 號廣告
- g.江文也〈北京から上海へ〉《月刊樂譜》第 25 卷第 9 號 p.30-43 從江文也作品《バガテル》(1939.東京：龍吟社)的作品時間推測。
- h.演奏會節目單

- i.同 e.
- j.《音樂新潮》第 13 卷第 8 號之附錄樂譜。
- k.同 e.
- l.同 e.
- m.同 g.
- n.〈樂壇時事—江文也氏がオリムピック〈認識章〉を授與さる〉《音樂新潮》第 13 卷第 10 號 p.103
- o.同 e.
- p.同 n.
- q.〈チェレプニン氏の近代音樂—東寶小劇場にて〉《音樂新潮》第 13 卷第 10 號 p.63
- r.〈洋樂放送記録 十月十五日～十一月十四日〉《月刊樂譜》第 25 卷第 12 號 p.132-140
- s.江文也《一人と六人》(樂譜)《音樂新潮》第 14 卷第 2 號 p.45 51
- t.同 e.
- u.〈音樂・舞踊會消息：江口・宮新作洋舞公演〉《音樂新潮》第 13 卷第 11 號 p.104
- v.同 r.
- w.〈音樂・舞踊會消息：時事新報社主催第五回音樂コンクール〉《音樂新潮》第 13 卷第 11 號 p.108
- x.〈音樂・舞踊會消息：女流名手井上園子娘洋琴獨奏會〉《音樂新潮》第 13 卷第 11 號 p.109
- y.〈新響ニュース〉《フィルハーモニー》第 10 第 2 號 p.66-67

- 1937 年
- a.新交響樂團〈新響邦人作品コンクール豫選通過作品發表〉《フィルハーモニー》第 10 卷第 1 號 p.34-35
 - b.江文也〈〈俗謡に基づく交響的エチュード〉について〉《音樂評論》第 6 卷第 2 號 p.28-29
 - c.江文也〈一つの別な世界〉《音樂世界》第 9 卷第 2 號 p.52-53
 - d.〈口繪〉《フィルハーモニー》第 10 卷第 2 號
 - e.同 1936 年 s.
 - f.日本現代作曲家聯盟〈日獨交換演奏會報告〉《音樂評論》第 6 卷第 6 號 p.83-86
 - g.同 f.
 - h.同 f.
 - i.演奏會節目單
 - j.〈ワインガルトナー夫妻を圍んで—日本演奏家聯盟新交響樂團現代作曲家聯盟合同歡迎茶話會記録〉《音樂評論》第 6 卷第 6 號 p.58-63
 - k.同 1936 年 e.
 - l.《音樂評論》第 6 卷第 6 號廣告
 - m.同 1936 年 e.
 - n.同 1936 年 e.
 - o.《音樂新潮》第 14 卷第 10 號 p.43
 - p.現代日本作曲家聯盟會報第 5 號

q.現代日本作曲家聯盟會報第 6 號

1938 年 a.〈樂團概況－東－音樂コンクール豫選通過者決定〉《音樂新潮》第 15 卷第 3 號 p.102-103

b.〈新響日記摘錄－昭和十三年〉《フィルハーモニー》第 11 卷第 7/8 號 p.50-53

c.演奏會節目單

1939 年 a.演奏會節目單

1940 年 a.井上賴豐〈邦人作品レコード概略（上）〉《音樂評論》第 9 卷第 4 號 p.100-104

井上賴豐〈邦人作品レコード概略（下）〉《音樂評論》第 9 卷第 6 號 p.112-117

b.現代日本作曲家聯盟會報第 18 號

1942 年 a.演奏會節目單

參考書目（按年代順序編排，外文的书名用原文表示）

劉 敏光

1955〈臺灣音樂運動概略〉《臺北文物》4（2）：17（臺北：臺北市文獻委員會）

楊 肇嘉

1955〈漫談臺灣音樂運動〉《臺北文物》4（2）：8 12（臺北：臺北市文獻委員會）

富 樞康

1956《日本の作曲家》3 22,357（東京：音樂之友社）

秋山龍英 編著

1966《日本の洋樂百年史》（東京：第一法規）

伊東一夫 編

1972《島崎藤村事典》41.571 627（東京：明治書院）

增井敬二等著

1976《洋樂放送五十年》（東京：私人版）

野村光一；中島健藏；三善清運

1978《日本樂壇長老による體驗的洋樂の歴史－日本洋樂外史》（東京：ラジオ技術社）

Palmer, Christopher

1980 “Tcherepnin” In Sadie Stanly;a, o; eds. The new Grove dictionary of music and musicians. 19:636 638（London: Macmillan）

下中邦彦 編

1983〈チェレプニン〉《音樂大事典》（2）1465 1408（東京：平凡社）

許 常惠

1983〈臺灣〉下中邦彦編《音樂大事典》（2）1409 1412（東京：平凡社）

徐 士家

1983〈江文也教授和他的作品〉《中央音樂學院學報》10:63-66

胡 錫敏

- 1985 《中國傑出音樂家江文也》（香港：上海出版社）
島崎藤村
- 1985 《日本の詩歌 1 島崎藤村》（東京：中公文庫）
蘇 夏
- 1986 〈論江文也早期的音樂創作〉《中央音樂學院學報》24:9-16
秦 啟明
- 1986 〈江文也年譜〉《藝苑》30:19 20 50
楊 麗仙
- 1986 《臺灣西洋音樂史綱》（臺北：橄欖文化事業基金會）
宮澤縱一；福原信夫；木村重雄
- 1987 《日本のオペラ史》（東京：財團法人日本オペラ振興會）
Arias, Enrique Alberto
- 1989 Alexander Tcherepnin A Bio Bibliography. 3 27 (New York: Greenwood Press)
蘇 夏
- 1990 〈浮沉中的江文也〉《音樂研究》58:39-50（北京：人民音樂出版社）
三浦俊三郎
- 1931 《本邦洋樂變遷史》（東京：日東書院）
1991 再發行（東京：大空社）
堀內敬三
- 1942 《音樂五十年史》（東京：鱒書房）
1991 再發行 407 443（東京：大空社）
園部三郎
- 1950 《音樂五十年》（東京：時事通信社）
1991 再發行（東京：大空社）
張 己任編
- 1992 《江文也紀念研討會論文集》（臺北：臺北縣立文化中心）
江 文也
- 1992 《江文也文字作品集》廖興彰·陳光輝 譯，張己任 編（臺北：臺北縣立文化中心）
林 衡哲編
- 1992 《現代音樂大師—江文也的生平與作品》（臺北：前衛出版社）
劉 靖之主編
- 1992 《民族音樂研究第三輯 江文也研討會論文集》（香港：香港大學亞洲研究中心·香港民族音樂學會）
蘇 夏
- 1992 〈江文也與中國大陸作曲界〉《中央音樂學院學報》48:84-90
德丸吉彥
- 1993 《民族音樂學》（東京：放送大學教育振興會）
吳 玲宜
- 1993 《臺灣前輩音樂家群相》（臺北：大呂出版社）
俞 玉滋
- 1993 〈江文也略傳〉《中央音樂學院學報》52:81-86
汪 毓和
- 1994 〈江文也鋼琴創作中的民族因素〉《中央音樂學院學報》54:79-84

劉麟玉

日本國立御茶水女子大學人文科學博士（Ph.D of Musicology）

歷任日本四國學院大學副教授、教授（1997.4-2007.3）、大阪民族學博物館共同研究員(2004.4.-2007.3)、UCLA 民族音樂學系訪問學人（2008.11-2009.8）等。現為自由研究學者。